



传统与超越

TRADITION, HARMONY &
TRANSCENDENCE

作者：[美] 麦克林 著 于雪松 译

传统与超越

【美】乔治·麦克林 著 干春松 杨凤岗 译



华夏出版社

HEA XIA PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

传统与超越/(法)麦克林(Mclean, G. F.)著;干青松,杨凤岗译. - 1版. - 北京:华夏出版社,1999.9

(现代西方思想文库/霍桂桓主编)

ISBN 7-5080-1946-6

I. 传… II. ①麦… ②于… ③ 杨… III. ①唯科学主义-研究 ②
麦克林, G. F. - 哲学思想 IV. B712.59

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 40738 号

责任编辑 赵真一

装帧设计 陶建胜

华夏出版社出版发行

(北京东直门外香河园北里4号 邮编:100028)

新华书店经销

北京人民文学印刷厂印刷

850×1168毫米 1/32开本 150千字 印数7000册

2000年1月北京第1版 2000年1月北京第1次印刷

定价:18.00元

(凡本版图书有印刷、装订错误可及时向我社发行部调换)

《现代西方思想文库》编委会

主 编：霍桂桓

副主编：林 信 鲁旭东

编 委(以姓氏笔划为序)：

马寅卯 王才勇 何卫平 张廷国 张百春 杨富斌
陈春文 陈 默 单士联 林克雷 林 信 强世功
韩东晖 鲁旭东 霍桂桓

现代西方思想文库

总 序

社会的发展,科学的昌明,思想的进步,永远需要某种有着丰富养料的环境。这种环境在所有有理智而又不乏灵气的人们心中,首先便是丰富的思想材料的累积。近代中国,自十九世纪中期以降,许多学者为此倾力于西方典籍的传译,成绩斐然,功不可没。然而随着时代的发展,西方学者研究现代社会诸多问题的新作迭出,这些新作对于当今中国广大读者,显然具有重大的启示和借鉴意义。因此,翻译出版现代西方思想名著,尚有许多工作可做。

如同读者所知,现代西方思想不仅源流学派异彩纷呈,而且显示出深层转变而日益走向综合发展的趋势;同时,这一令人捉摸难定的趋势,又隐约显示出深远的历史渊源、文化背景以及学理的传承相继。“现代西方思想文库”的创设,恰好立意在接续先贤传译西方思想经典的伟业,为我们的思想界、学术界理解和借鉴现代西方思想的精华,提供基本的养料或食粮,以期看到我们思想界、学术界在荆棘与鲜花并

见的求索的道路上更进一步。

“现代西方思想文库”选译的著作,在力求反映现代西方思想学术的独创性与思维深邃性的同时,尤其注重思想的全面性及其内涵的启迪价值。现代西方的思想佳作,无论是哲学社会科学还是广义人文科学,无论是既已成为王疏学派的名家大作,还是依然在支流思潮中涌动强劲的新秀新作,无论是以思想观念的独创性而特立独行于人类思想史的“义理之学”,还是将研究方法的更新变换纳入漫漫思想长河的“考据之学”,凡此种种无不在搜罗之列。我们的译介,尤其倡导严谨求实的学风,以研究探索性翻译为译事所追求的目标;“勿以译力托言”,应当成为我们以及我们的译者们的座右铭。

“现代西方思想文库”既是一项恢宏繁复的工作,也是一份至为艰巨且任重道远的事业。在这项工作进行的过程中,在此项事业发展的旅途上,我们首先应当由衷地感谢那些关注这一文库的读者们。同样,我们也要感谢那些为我们提供了养料或食粮的思想家们以及把这些材料传译过来的人们。最后,我们还要感谢那些在我们的期盼中将会扶助并参与到此项事业中的人们。

谨此为序。

“现代西方思想文库”编辑委员会

一九九八年十二月

目 次

引 言	(1)
第一章 文化的传承和当代的创造性	(5)
第二章 现代化作为人格成长的过程	(37)
第三章 和谐,作为一种自由的当代形而上学 ——康德和孔子	(71)
第四章 人的尊严和社会动力的超越性基础	(105)
第五章 道德和社会转型 ——和谐、恶和新生活的形成	(143)
第六章 作为爱和创造力的仁与博爱的当代发展	(178)
译 后	(194)

引 言

中国,这个词汇,无论是从时间还是空间,无论是其人民还是文化,都能引发人们无限的遐想。从时间上说,它的博物馆所展示的精美的艺术品,其产生的年代可以与古埃及比肩,而比世界上大多数地方要早一千多年。从空间上看,它从北太平洋的冰天雪地一直绵延到东南亚的茂密丛林;西起世界屋脊喜马拉雅之巅东至前苏联共和国大片平原。它的人口占现在世界总人口的五分之一。在文化方面,中国拥有古老又精致的传统。这些传统因为官吏、学者、商人和农民的共同努力而丰富多彩。

在充分沟通和富于平等精神的今天,再将中国一词理解成“中央帝国”对于所有周边国家似乎会有许多值得思量的地方,但是,如我在前面所描述的,恐怕没有别的国家更适合这个称呼。

不过,在最近这个世纪,当世界各地的人们的兴趣和关注点转移到一些琐碎但引人注目的方式上,存在着这样一种观点,即在过去的年代中提升起来的无论多么伟大的生活方式,对之加以改进、转变是

重要的,甚至是十分关键的。在这样的语境之中,要求古老的文化来适应新事物。稳定性的原理被要求为运动提供根据。这样一来,在如此这般的巨大转变中,除非得到精心的培育和转化,那些原有的强势就有变成弱项的危险。于是,回溯到漫长而又丰富的历史深处的能力能使我们从今天所面临的挑战中解脱出来。保持对先辈的敬意和同情,可以使我们的行为保持对在过去形成的东西的灵感之下,而不能简单地抛弃之。古代的和谐是通过整合不同范围的现实来实现的,例如天、人和自然,能减轻呈现在我们眼界里的紧张感,发现生活的希望和激励我们做新的努力。人类的心智是十分奇妙的,一种理念能控制一个人,使过去的从善的经验传给下一代,当然,反过来,这也会导致停滞不前。这种停滞会造成许多有害的影响,因为在这一阶段,变化和进步遭到破坏,尽管现实的需要促使我们有所行动,但是没有规划和深入理解的行动只会加剧这种停滞,并导致我们做出愚笨的决定,结果便是痛苦和社会不稳定,这是一种恶性循环。

为了克服这种情况,或者尽量不让情况变坏,关键是用新的思路来重新思考,对今天的人们的渴望和可能性做出反映和反应,这样才能面对我们时代的迫切课题取得尽可能的进步。

在这里,我将做两个特别的强调。第一,在许多情况下,从更为宽泛的方面来考虑儒家传统,特别是最近几个世纪,儒家思想不断与佛教和道家思想冲突和吸收,而且这种冲突和融合的过程依然在进行着。

第二,通常说来,孔子的和谐观念仅仅被看作是一种内聚力,类似于许多子孙有一个共同祖先或许多人有一个统治者。但在这里,它更被视为是许多社会组成部分和倾向的动态的内聚力。在这个意义下,孔子的和谐观念可以成为被追寻的民主多元的原则。不管这是它的原初含义还是隐而不显的含义,审视现在正在形成的观念必须参照

中国传统在理论上和实践中的别的特殊内涵,并创造性地关注这种传统的未来。

据此,本书的下列章节将讨论下述主题。

第一章我探讨传统的特征是由过去的人们经历岁月的流逝所逐渐积累起来的创造性的自由所构成的。现在传统存在于它过去所积累的创造性的自由面对今天的挑战的运用之中。

第二章则专门关注人的概念,人的概念的发展和在意识中的形成,似乎是二十世纪后半叶最富活力的力量,为了面向二十一世纪,我们需对人的观念的组成部分和它在社会生活中的含义加以确认。

第三章则通过将康德的第三批判作为一个促进第一批判中科学的可能性和第二批判中自由的可能性的实现的文本,研究和谐的并列的概念。在这种观点下,传统的和谐观念,不再被认为是该抛弃的、是倒退的,而是可以被再思考,并显现出更多的丰富内容,在这个过程中,可以使对于科学和民主的渴望得到建设性的实现,而这两者是中国在这个世纪的希望。

第四章则关注超越的观念,目的是看一看人类历史上“内在”超越是如何建立在“外在”超越的观念之上。“外在”超越的观念可以坚实地确定人的尊严和社群中的人际关系。同时,试图发现它如何在可能和现实之中提供一种创造性的张力,它可以丰富人的创造性,将人引向成功和实现自我完善。上述所讨论的都是挑战和人类的回应、进步和实现,但是很明显,人类历史和我们的生活有成功也有失败、有善也有恶。第五章将深入这种现象,是否恶的现实可以被认识而不致于被毁坏和调和真理、公正和善的观念,我们应该看到如何通过将恶视为人类实现自我的生活的斗争过程,也就是说即使是个人或人类的悲剧也可以作为人类或社会恢复活力的道路。

最后,第六章,通过对组成我们生活的每一天的反思,试图更加深

入到我们存在的本性之中,去发现它的开放的活力和创造力。这里的分析将侧重于先在本性,希望这样可以使我们:(1)再一次恢复传统对于人类生活创造性真理的深层感觉;(2)在自由中相处;(3)生活在富于活力的超越性的情境之中;(4)生活于将恶转化为善、将垂死转化为重生和新生活的过程之中。

第一章 文化的传承和当代的创造性

现代人经常地普遍地致力追寻的似乎集中于这样一个主题,即在与他人共同参与某一活动和人们在处理社会事务时的自我决定^[1],这就将我们置于一系列人类最深层的问题的旋涡之中,这就是说,自我决定,从本质上说,是相对于他人而言的。它是面向未来的,却并不要消解人类在过去所建立起来的共同点。它必须面对未来生活中的众多危机,但是,正是通过这些过程,呈现出生活所蕴涵的丰富内涵。

所以,探索在我们这个时代人类的进步,将会使我们对伴随千万年人类生活至今仍在发生作用的传统有着深入的认识并证明丰富传统的特性对现代生活的益处。这也是我们发展人之为人的认同的基础。进一步而言,我们应研究人类如何与他人相处的过程,并在未来得到发展。这就提出了三个主题。首先,价值的本质、文化和传统以及由此产生的指导我们生活的道德权威;第二,我们在面对当代的挑战创造性地规范和发展传统时担当的角色;第三,它所蕴涵的用民主的态度对待我们时代的进步的关系。

价值和文化传统

价值

要了解自我决定的戏剧性和个人以及人群的发展,我们必须去了解他们与人们在生存、生活和渴望中所追求的“善”之间的关系。善在经验中体现为欲望的对象,也就是在寻找求之不得的东西。基本上,它就是所谓完整的生活,即所谓的“完美”。完美从词源上说就是彻底的完成和实现;一旦实现,人们便只是享受,而不再渴望和追求它。

这是所有事物的特性的反映,即使是一块石头,它也会保持存在和实现它的内在目标,而抗拒被泯灭为不存在或是一无所有。我们最多只能把某一物改变或转化为另一物,而不能消灭它。同样,一种植物或一棵树,如果有良好的场景,就会生长并结果。最后,一只动物会尽力保护自己的生命和寻找延续自己生命的食物,如果需要的话,甚至会不择手段。反过来,食物因为能使动物实现自我和达到完美,所以对于动物而言,是一种附属的善或者手段。

在这种意义下,作为善的事物,就是能达到某种程度的完美和使别的事物完美地存在的东西。它们是一系列互为关联的关系的基础。这些关系基于两方面的事物:实际存在的完美的事物和指向完美的潜在的完美的事物。所以,只有当吸引那些还未完满的事物趋向完满,以及成为达成目标的组成部分时,我们可以说善的是完美的。因而,美好的事物并非是任意的或者简单的人们所向往的东西,而是事物的充分发展和它所能贡献的一切。在这种本体或客观的意义上,因为它们存在和对别的事物的完美有所贡献,所有的存在物在某种程度上都是善的。

道德上的善则涉及更狭小的范围。因为它只关注人的自由和负责任的行为。它具有我们上面提到过的本体意义上的客观实在性。因为它关注现实的行为,关注我们自身的完美和别人的完美明确的联系——的确与物理世界、上帝也有关。因此许多可能的行为模式可能在客观上是正确的,因为它们增进与此相关的事物的善的方面。而另一些,的确与真正善的人和事不相一致,在客观上是失常的和异常的。这些构成了价值和反价值的客观基础。

不过,因为客观关系的界限几乎是不可确定的,而我们的行为准则却是惟一的,这就不仅通常要在好的和坏的之间进行选择,而且在每一个具体的选择事例中经常会有无数种可能性。不仅如此,与行为的责任和道德一样,选择的权限的宽窄主要依赖主体的意愿,所以,为了考察具体的道德行为,仅仅检讨其客观方面,即人的本性、行为和相关事物是不够的。我们必须考虑行为和行为主体之间的关系。也就是行为者的社会文化背景,珍视和欣赏这种行为的善的方面,选择正确的方向并实现它。

“价值”这个术语在这里要做特别的说明。它来源于经济学领域,表示一定量的商品的所值。这也反映为另一术语“价值学”,从词根上看它表示“有多重”、“值多少”。经济学的价值需要有一个客观的内容——即:好必须是真正“有分量”和能与别的东西相区分。但是本文的“价值”所表达的善尤其与意愿相关^[2],它能知道善之为善并向往这种善。于是,不同的个人或者不同的人群在不同的阶段有着特殊的价值,一个人或者团体倾向于或者对赞赏一种独特的好,或者更可能是他们建立起用以评价不同事物的层次分明的等级。通过它,在无限的客观事物中就能确立一个特定的价值范式,以一种相对固定的模式来观照他们全体的自由选择。

价值构成了一种文化的基本结构。通过时间的不断肯定,它就建

立一种传统或者说我们将要在下面讨论的传承。同样,价值也构成了善的最初范式和层次。这些范式和层次是他们从小就体会到的并运用他们来解释他们所不断经历的各种关系。年轻人通过某种视角来观察他周围的世界,而这视角的形成是由他们的家庭和文化根据他们在历史发展中——经常是在艰难的环境中——所形成的选择模式所决定的。这种选择模式就像一副眼镜,它不能创造物体,但是它能将人的注意力集中于这些事物而不是那些。价值成为个人情感生活的基本定位因素。最后,价值鼓励和推动某一类的行为,反过来,这种行为又增强这种价值观。经过这个过程,我们建构我们普遍的道德关怀。为了这个目标,我们奋力超越或努力维持,为我们的失败而悲伤,为胜利而庆贺,这就是我们希望和恐惧的世界,正如柏拉图在《吕锡篇》中所说的那样,我们的生活富于道德意义^[3]。

美德

马丁·海德格尔描述了这样一个过程,通过这个过程,在道德行为领域自我呈现为人本身,它包括超越自己或者突破仅仅关注自己的偏狭,据此生动地呈现生命的本性是与他人分享,人们关注别人,并因为别人自己也得到关心。在这个过程中,因为他所承担的活动,所以一个人会认同与之相关的新的目标或标准。与这些目标相联系,人的自然本性和社会规范的结合成为可能,这一点特别重要,因为通过这种结合开始构成了一个人的意义世界^[4]。由此,自由便不仅仅是一种自发性,也不仅仅是关于选择,在促使他自己突破自我的行动的意义,甚至要超过自我决定。自由形成了——现象学家更愿意说构成——一个人的世界,诸如人类的决定和能动性行为的界限。这些使人们成为社群或国家的一分子。

审慎的选择和决定的过程超越了肉体和精神的动力论,而肉体的

反应范围是极为广泛的,情感或欲望的精神动力论基本上指向善,并被一系列价值原则所吸引,这些价值观在有责任的自由的语境下会激发一种情绪上的积极的反应。但正是在责任的范围内,一个人才可能遇到适当的生活道德的维度。为了自己的生活或是与他人共同生活,一个人必须有能力知道、选择或者最终实现那种有助于达到自己或者他人的善的生活。所以,这个人必须能够判断什么是他所选择的正确的价值,这价值能成为指导自身和与之相关的他人的客观性。这便是道德真理:判断是否道德的主要依据在于一个人的行为在使他成为真正的人和社会实现的意义上是否使人从善,或者相反。

在这里,我坚持认为通过自觉、自持和自制的锻炼能获得审慎和主动的选择。而遵循这种选择我就可以避免因冲动而做出的决定,甚至是可以避免根深蒂固的文化价值的影响,取而代之的对自由行为持开放的态度并在与他人以及物理的环境和社群的协调中塑造自我。这种选择可以为善也可以做恶,它完全依赖于我的行为的性质。明确地说,只有道德上的善的行为才能使人充实,这就是说在社群中、在与别人相处中一个人才能得到提升并使自己完美。就像人的道德判断一样,要确定行为具有道德上的善的性质是人的良心的功能^[5]。所以说,道德自由包含着遵循他的良心的能力。

当然,良心的工作并不是仅仅做理论上的判断,而是在人的行为中实现自持。这里,正确的道德确立起一个人的责任感,因为当人们断定某一行为的确是善时,也就表明这是应该做的。当这种判断在生活中实施时,人的行为模式就会建立起来,并因为不断重复而习惯成自然。这些行为模式是我们耳熟能详的。在实践中,这种行为模式与它们所要求的互相协调的自然机制相一致,我们实践这些模式,并通过实践,变得熟练和有自发性。这些类型构成了影响我们生活的基本的、持续的、普遍的形成的影响。因为这个原因,这些行为模式被典型

地认为是为我们的生活增添内容的基本指导。自从苏格拉底以来,这种特殊发展出来的能力被称之为“美德”。

但是,如果说一个人遵循良心的能力或者说由此发展的一系列美德必须通过他的内在的动力而建立起来,那么这种能力必须受到相关的身体和社会现实的保护和推动。这是人的基本权力——或许是基于的人权和社会权力——因为:只有这样,人才能超越他的自己的条件并努力实现自我。这种保护和推进必然是对于任何民主的并引入为善的秩序的关注。

文化

这些价值和美德的结合造就了我们的生活范型,通过这些范型我们的自由得到发展和实施,这被称为我们的“文化”。一方面,文化一词来源于拉丁文,意思是耕种和培植土地,西塞罗和别的拉丁作家用它来描述培育灵魂和心智。因为即使是肥沃的土壤,如果没有人培植,就只会长一些毫无价值的杂草。同样,人的精神如果没有得到训练,也不会有好的成果^[6]。这种意义上的文化非常接近与希腊文中以提升人的性格、品味和判断力为内容的教育,也接近于德文中的“养成”^[7]。

在这里,问题的焦点在于个体或者人们的精神的创造力和艺术化工作的能力。它的意义不仅仅在于创造出美的东西,而是包括生活的方方面面:物质的和精神的,经济的和政治的。其结果是使整个生活具有合作和真、善、美的特征,并具有深刻的意义和价值。尽管教育可能增强这种能力,但人的这种能力并不是在课堂上教出来的。新近的现象学和解释学的讨论指出,在最基本的方面,文化是一种重建,是在深层的理解上的本源的重生^[8]。这使我们超越自己与他人、同一和多样的简单对立,并使我们对双方都有深入的理解。